Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

POLSKI

Grupa C.AM.P. wychodzi naprzeciw potrzebom alpinistów i wspinaczy lekkimi i innowacyjnymi produktami. Zostały one zaprojektowane, przetestowane i produkowane przy zastosowaniu certyfikowanego systemu jakości, co pozwal ferować produkt bezpieczny i niezawodny. Niniejsza instrukcja służy do dostarczeni. nformacji na temat prawidłowego użytkowania produktu przez cały okres jego żywotności: niniejsza instrukcje należy przeczytać ze zrozumieniem i stosować się do wszystkich przedstawionych w niej załeceń; zachować instrukcję na potrzeby przysztych konsultacji. W przypadku gubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony www.campi. Deklarację zgodności WE można pobrać ze tej samej strony. Sprzedawca jest zobowiazany dostarczyć instrukcie użytkowania w iezyku kraju, w którym wyrób jest

ZASTOSOWANIE - Z tego sprzetu moga korzystać wyłacznie osoby przeszkolone przeszkolonych i posiadających odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwia poznania technik wspinaczkowych, alpinistycznych ani jakiegokolwiek innego związanego z nimi sportu: aby móc korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenia. Wspinaczka, oraz wszelkie inne sporty, do których uprawiania oupowieunie zakoniema. Wspinatuzka, oraż wszekie mine spotry o wkojnych uprawieunie może być użyty ten produkt, są potencjalnie niebezpieczne. Nieprawidowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, moga spowodować uszkodzenia poważne obrażenia lub śmier. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do controlowania swojego bezpieczeństwa i reagowania w sytuaciach zagrożenia. Wyrobi kolitioutwand swotgepio ezpietzeni i regowalnie w sycuatycu zgrużenia. wyrotni należy używać wyłączne w opisany ponieje posoby, wyrobu nie wotno w żaden sposob modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w zgodzie z normami europejskimie (EN), biorąc pod uwagę ograniczenia jakimi obarczona jest każda pojedyncza cześć wyposażenia. W ninjejsze nstrukcji przedstawiono przykłady nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiel nych możliwych przykładów błędnego użycia, których wymienienie lub przewidzenie ni jesť możliwe. W miarę możliwości sprzet ten powinien być uważany za osobisty. Jeżeli ze sprzetu korzysta kilka osób, wszyscy użytkownicy powinni mieć dostęp do niniejszej

instrukcjii wszyscy powinni przestrzegać opisanych w niej zasad. KONSERWACJA – *Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku*: myć tylko miękką W odą z dodatkiem neutralnego myda (temperatura maksymalna 30°C) i pozostawić do nego wyschniecia z dala od źródeł cienła. Czyszczenie cześci wykongnych z metal myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. *Dezynfekcja:* opis procedur dostępny jest na stronie **www.camp.it**. *Temperatura*: przechowywać w temperaturze poniżej 80°C, aby zachowane zostały skuteczność działania i bezpieczeństwo wyrobu. *Czynniki chemiczn*e vyrzucić wyrób w przypadku kontaktu z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lul paliwami, które mogłyby zmienić charakterystykę wyrobu. *Brud niemożliwy do usunięcio* niemożliwe do usunięcia plamy niewiadomego pochodzenia należy traktować jak zanieczyszczenia chemiczne: w razie obecności takich zanieczyszczeń wyrób należ:

PRZECHOWYWANIE - Przechowywać rozpakowany produkt w suchym, chłodnym i przewiewnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych orzedmiotów lub krawedzi, substancji żracych oraz innych możliwych źródeł uszkodzeń.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ - Spółka C.A.M.P. SpA, lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej jedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowy iżyciem lub modyfikaciami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkownik jest odpowiedzialn za zrozumienie i stosowanie się do instrukcji na temat prawidowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez lub poprzez firmę C.A.M.P. SpA oraz za korzystanie z nich wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone, iak również za za murzysanie z imir wygłcznie do cetow, do kroty y krizostay prieżelateżolie, jak i twinteż z stosowanie wszystkich procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należ opracować sposób, w jak i w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo osoblicie odpowiedzialnii za swe działania decyzie: jeśli nie sa Państwo w stanie poradzić sobie ze zwiazanym z tym ryzykiem

TRZYLETNIA GWARANCJA - Okres gwarancji niniejszego wyrobu wynosi 3 lat poczawszy od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

NSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

odukt przeznaczony jest do ochrony przed ryzykiem upadku z wysokości podczas iprawiania alpinizmu, wspinaczki i innych sportów pionowych, które używają podobnych

Nybrać kostkę w zależności od szerokości szczeliny, jak wskazano w **tabeli A-B**. Umieścić produkt w szczelinie o zweżających się krawędziach (fig. 1-2). Aby uzyskać optymalną vytrzymałość, obciażenie F musi być skierowane w osi wzdłużnei (**fig. 3**). Wytrzymałoś produktu zależy od rodzaju skały i stanu jej powierzchni oraz od kierunku siły generowanej w razie upadku. Obecność wilgoci, lodu, błota, piasku na skale zmniejsza wytrzymałość

kostki, ale także od warunków użytkowania. Zachowanie sie kostki w skale w czasie dynamicznego obciążenia nie jest całkowicie przewidywalne. Należy zawsze stosować co ajmniej dwa niezależne punkty kotwiczenia, z których każdy może zapewnić ochrone

· kN > 20 w przypadku postoju: jeżeli produkt stosowany jest prawidłowo, może wytrzymywać maksymalne siły generowane podczas upadku.

iako kotwiczenie pośrednie: ieżeli produkt stosowany jest prawidłowo, może ytrzymywać najwyższe możliwe siły generowane podczas upadku.

• 20 > kN > 12 w przypadku postoju: jeżeli produkt stosowany jest prawidłowo, może wytrzymywać

najwyższe możliwe siły generowane podczas upadku. jako kotwiczenie pośrednie: jeżeli produkt stosowany jest prawidłowo, może wytrzymywać maksymalne siły generowane podczas upadku, pod warunkiem że

w przypadku postoju; nie jest zalecany jako pojedyncze zabezpieczenie, ponjeważ nie

jest w stanie wytrzymywać maksymalnych sił generowanych podczas upadku. Może być stosowany jako element systemu zabezpieczającego, w którym siła upadku jako kotwiczenie pośrednie: jeżeli produkt stosowany jest prawidłowo, może

wytrzymywać typowe siły generowane podczas upadku, pod warunkiem że zastosowano skuteczne zabezpieczenie dynamiczne. Nie stanowi wystarczającego bezpieczenia w przypadku bardzo dużych sił, jakie mogą być generować podczas

w przypadku postoju: może być stosowany wyłącznie jako jeden z kilku elementów systemu zabezpieczającego, w którym siła upadku dzielona jest pomiędzy

iako kotwiczenie pośrednie, pawet jeśli nywany jest prawidłowo i zastosowan zabezpieczenie dynamiczne, produkt może nie stanowić wystarczającej ochrony przy typowych siłach generowanych podczas upadku. Jeśli jest to możliwe pależ wać jedno lub kilka urządzeń o podobnej wytrzymałości, pomiędzy które

Transport: podczas transportu należy chronić taśmy przed ostrymi krawędziami lub

ONTROLE OKRESOWE

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz normalnej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, w trakcie i po każdun użyciu, promalnej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przez kompetentna gosbę co najmniej raz na 12 miesięcy; należy rozważyć zwiększenie częstotliwości kontroli, jeżeli urządzenie używane iest przez wiecej niż jedna osobe lub jeśli jest używane w sposób intensywny. Date oduktu: dokumentację należy zachować przez cały okres użytkowania produktu potrzeby kontroli i późniejszej konsultacji. Nie usuwać i nie modyfikować oznaczeń produktu. Wycofać produkt z eksploatacji, jeżeli nie można odtworzyć jego całej histor ytkowania i/lub jeśli oznaczenia są nieczytelne. W przypadku którejś z poniższych wad obecność luzu na blokowaniu

postrzepiony drut

przesunięcie drutu w nasadce blokującej (końce drutu muszą być widoczne po obu obecność nacieć i/lub przypaleń na szwach lub taśmach

występowanie pęknięć na częściach metalowych

trwałe odkształcenie cześci metalowych.

•korozja powodująca silne zmiany na powierzchni metalu (które nie znikają przy lekkim

razie obecności wad lub śladów zużycia produktu lub któregokolwiek z jego omponentów, także w przypadku jakichkolwiek watpliwości, produkt należy wymieni nawet jeżeli nie upłynął jeszcze przewidywany okres jego żywotności. Uwaga: zmiana koloru może wskazywać na zanjeczyszczenie chemiczne. Każdy z elementów wchodzących w skład stemu zabezpieczającego może ulec uszkodzeniu podczas upadku i z tego względu mus być zawsze skontrolowany przed ponownym użyciem. Każdy produkt, który uczestniczył w ciężkim odpadnięciu, musi być wymieniony z uwagi na możliwość wystąpienia strukturalnych uszkodzeń nawet, jeśli nie widaćich z zewnątrz.

ześci metalowe: Okres żywotności wyrobu jest nieograniczony.

zęści tekstylne; Okres żywotności wynosi 10 lat, licząc od daty pierwszego użycia produkl przy uwzględnieniu warunków magazynowania; produktu nie należy w zadnym przypadk żytkować po upływie dwunastego roku od daty produkcji (np. rok produkcji 2030, okres żytkowania do końca roku 2042)

<u>Części metalowe</u> / <u>Części tekstylne:</u> Taki okres żywotności można przyjąć tylko pod stniały żadne przyczyny, z powodu których produkt należałob wyłaczyć z użytkowania i pod warunkiem, że poczawszy od daty pierwszego użycja produk vano okresowym kontrolom co najmniej raz na 12 miesięcy i że wyniki tych inspekcj vane były w karcie życia produktu. Należy pamiętać, że następujące czynniki mogą skrócić żywotność produktu; intensywne użytkowanie, uszkodzenie elementów produktu Neutorywoutosa produktu, nie uwywie użykowanie, osakoużenie reteriniem prubuczen strząsy, promienie UV, kontakt z chemikaliami, wilgoć, mróz, pot, błoto, kurz leprzestrzeganie zaleceń dot. użytkowania i przechowywania. W przypadku waptilwośći, czy produkt nadal zapewnia niezbędne bezpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą .A.M.P. SpA lub dystrybutorem.

upływie okresu użytkowania urządzenia należy je poddać prawidłowei utvlizacii. O ile o to możliwe, należy rozdzielić różne materiały, z których jest ono wykonane (cześc metalowe, tekstylne, plastikowe), korzystając – w razie potrzeby – z odpowiednich narzędz Lokalne zasady zarządzania odpadami mogą się od siebie różnić. Aby po upływie okres: użytkowania przeprowadzić prawidłowo utylizację produktu (i jego opakowania), należy apoznać się z przepisami odpowiednich organów lokalnych.

Chronić wyrób przed wyżej wymienionymi czynnikami.

ČEŠTINA

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Společnost C.A.M.P. dodává lehké a inovativní výrobky pro potřeby horolezců. Jsou to výrobky spolehlivé a bezpečné, protože jsou testované a vyráběné v rámci certifikovaného stému jakosti. Používejte výrobek po celou dobu jeho životnosti dle přiloženého návodu nto návod si přečtěte, pochopte ho, přísně ho dodržujte a uschovejte si ho. V případ ztráty lze opakovaně stáhnout návod k použití výrobku z webu **www.camp.it.** Prohlášení o shodě EU lze stáhnout z těchto stránek. Prodejce musí poskytnout návod k použití výrobku v rce země, ve které se bude výrobek prodávat.

POUŽITÍ - Toto příslušenství musí používat pouze osoby kompetentní a proškolené, nebo pod dohledem osob proškolených a kompetentních. Tyto pokyny Vám neposkytnou výklad technikách lezení, aloském lezení a horolezectví, ani o jakékoliv jiné přidružené aktivitě řed musíte projit řádným školením před použitím této výbavy. Lezení a každá jiná iost pro kterou může být tento výrobek použit, je potenciálně nebezpečná. Nesprávná olba nebo použití i nesprávná údržba výrobku může způsobit poškození, vážná zranění nebo smrt. Úživatel musí být zdravotně způsobilý, schopen dbát na vlastní bezpečnost a vládat nouzové situace. Výrobek smí být používán jen způsobem níže popsaným a nesmí ýt modifikován. Může být použit v kombinaci s jinými artikly vhodných vlastností a v souladu s evropskými předpisy (EN) jež pamatují na omezení všech jednotlivých dílů ve výbavě. V těchto pokynech jsou zastoupeny některé z příkladů nevhodného použití, ale existuje mnoho dalších příkladů chybného použití jež nelze vyjmenovat, nebo si představit. ud jej používá více než jedna osoba, musí být tyto pokyny k dispozici a musí je dodržovat

ÚDRŽBA - Čištění textilních a plastikových částí: umýveite výhradně sladkou vodou s neutrálním mýdlovým přípravkem (maximální teplota 30°C) a vysušte přirozeným způsobem vzdáleně od přímých tepelných zdrojů. Čištění kovových částí: omyjte sladkou vodou a vysušte. *Hygienické ošetření:* postupy isou k dispozicí na webových stránkácí rww.camp.it. *Teplota:* výrobek udržujte v teplotě nižší než 80°C k zachování jeh harakteristik a bezpečnosti. *Chemické látky:* zlikvidujte výrobek v případě kontaktu hemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které mohou způsobit zhoršení jeho iostí. *Neodstraniteľné nečistoty:* skyrny neznámého původu, které nelze odstranit

ou považovány za chemické znečištění a mají za následek vyřazení produktu. KLADOVÁNÍ - Rozbalený výrobek skladujte na suchém, chladném a větraném místě, zdálený od světla a zdrojů tepla, zvýšené vlhkosti, hran ostrých předmětů, látek usobujících korozi, nebo jakoukoliy možnost poškození. Nenechávejte výrobek vystavej

DPOVĚDNOST - Společnost C.A.M.P. SpA, nebo distributor, nepřijímají žádnou dpovědnost za škody, zranění nebo smrt, způsobenou nesprávným používáním výrobk bo v případě modifikovaného výrobku. Je odpovědností užívatele pochopit a dodržova kyny řádného a bezpečného používání každého výrobku dodaného firmou C.A.M.P. SpA ebo jejím prostřednictvím a používat jej k činnostem, ke kterým byl vyroben použitín nostních procedur. Před použitím výbavy zvažte účinný způsob záchrany ouzovém případě. Jste osobně odpovědní za vaší činnost a rozhodnutí: nejste-li schopn

TŘÍ LETÁ ZÁRUKA - Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na všechny materiáloví nebo výrobní vady od data nákupu. Záruka nepokrývá: běžné opotřebení, změny a úpravy nesprávné skladování, korozi, škody v důsledku nehod, nedbalosti a použití, pro které tenti

SPECIFICKÉ INFORMACE

NÁVOD K POUŽITÍ

obek je určen k ochraně před rizikem pádů z výšky při alpinismu, horolezectví a při

Vklíněnce vyberte podle šířky spáry v **tabulce A-B**. Výrobek vložte do spáry, která se na okrajích zužuje (obr.1-2). Zatížení F musí být ve směru podélné osy, aby se dosáhlo optimál pevnosti (obr.3). Pevnost výrobku závisí na typu skály, na stavu jejího povrchu a na směi rázové síly v případě pádu. Pokud je skála vlhká, nebo je na ní led, bláto, nebo písek,

jeho použití. Chování založeného vklíněnce, pokud je dvnamicky zatížen, není zcel atelné. Měly by tedy být vždy použity alespoň dva nezávislé kotvící body, přičen

na štandu: pokud je správně založený, je dostatečně pevný i při působení nejvyšších

iako průběžné jištění: pokud je správně založený, je dostatečně pevný i při působení ·20 > kN > 12

na štandu: pokud je správně založený, je dostatečně pevný i při působení nejvyšších možných sil, které mohou vzniknout při pádu.

jako průběžné jištění: pokud je správně založený, je dostatečně pevný i při působení nejvyšších možných sil, které mohou vzniknout při pádu, za předpokladu, použití fektivního dynamického jištění. na štandu; nedoporučuje se pro izolované použití, protože není schopen odolat

naximální možné síle. Může být použit jako součást vícesložkového jistícího systému, v žmž je síla pádu sdílena několika komponenty. jako průběžné jištění: pokud je správně použit, je dostatečně robustní při působer

ypických sil, které můžou vzniknout při pádu, za předpokladu použití efektivního ynamického jištění. Nelze se na něj spoléhat při působení nejvyšších možných sil, které ůžou vzniknout při pádu. na štandu: použití pouze jako součást vícesložkového jistícího systému, v němž je síla

nádu sdílena několika komponenty jako průběžné jištění: i když je používán správně a s dynamickým jištěním při užívání, nelze se na něj spoléhat, při působení typických sil, které můžou vzniknout při pádu. Jeli to možné, musí být zesílen jedním nebo více zařízeními s podobnou odolností, aby

va: při přepravě chraňte pásky před ostrými hranami nebo výčnělky. PRAVIDELNÁ PROHLÍDKA

Bezpečnost uživatelů závisí na průběžné využitelnosti a životnosti vybavení. Kromě běžné vizuální kontroly prováděné před. během a po každém použití musí být tento výrobe prohlédnut kompetentní osobou s minimální frekvencí jedenkrát za 12 měsíců: zvažt zvýšení frekvence prohlídek v případě použití více než jednou osobou nebo při intenzivi používání. Záznam data prvního použití a všech vykonaných prohlídek musí být proveder listu životnosti výrobku: po celou dobu životnosti výrobku uchovávejte dokumentaci kvů kontrole a referenci. Neodstraňujte označení produktu ani do něj nezasahujte. Vyřaďt výrobek z provozu, pokud nelze zjistit jeho úplnou historii a/nebo pokud označení nejsou čitelná. Pokud objevíte na výrobku některou z následujících vad, potom jej musíte ihned

roztřepené lanko

proklouzávání lanka jistící objímky (konce lanka musí být viditelné z obou stran jistící

nnost řezů a/nebo spálených míst ve svarech nebo na páscích přítomnost trhlin na kovových součástech trvalá deformace kovové části

 koroze která výrazně zhoršuje povrch kovu (nezmizí po lehkém odření hrusným papírem Pokud zboží nebo některá jeho součást jeví známky opotřebení nebo závad, musí být vyměněno i před koncem jeho předpokláďané životnosti, a to i jen v případě pochybnosl zornění: změna harvy může být známkou chemické kontaminace. Každý prvek, který i před použitím přezkoušen. Každý výrobek musí být po vážném pádu vyměněn, mohlo by

Kovové části: Životnost výrobku je neomezená.

<u>Textilné části:</u> Životnosť je 10 let ode dne prvního použití výrobku se započtením dobv e používat po překročení 12. roku od jeho prvního použití a výroby (příklac

Kovové části / Textilné části: Životnost se rozumí v případě, že neexistují příčiny, které by jej výrádíly z používání, a za podmínky, se so jsou provádeny pravědskují priuliy, kcele výrádíly z používání, a za podmínky, se jsou provádeny pravídený pravějste jedenkrát za 12 měsíců, počinaje datem prvního použítí výrobku, a že jsou výsledky zaznamenávány v listu životnosti výrobku. Životnosti provádku však mohou zkrátil následující faktory: intenzivní používání, poškození součástí výrobku, neautorizov; úpravy, vysoké teploty, oděrky, pořezání, silné nárazy. UV záření, chemické látky, ylhkos mráz, pot, bláto, prach, chyby při používání a při doporučeném skladování. V případ podezření, že výrobek již neposkytuje potřebnou bezpečnost, kontaktujte společnost C.A.M.P. SpA nebo distributora.

Doporučujeme co nejvíce oddělit různé materiály (kovové, textiní, plastové díly) pomocí vhodných nástrojů, je-li to nutné. Způsoby nakládání s odpady se mohou lišit v závislosti na tom, kde se nacházite. Abyste s vyrobkem (a jeho obalem) na konci jeho životnosti správně nakládali, ověřte si ustanovení příslušných místních úřadů.

PŘFPRAVA Výrobek chraňte před výše uvedeným nebezpečím.

SLOVENSKI

SPLOŠNE INFORMACIJE Skupina C.A.M.P. izpolnjuje zahteve pohodnikov in plezalcev z lahkimi in inovativnim izdelki. Izdelke načrtujemo, testiramo in proizvajamo v skladu s certificiranim sistemom kontrole kakovosti, kar vam želimo zagotavliati niihovo zanesliivost in varnost. Ta navodil anianju o uporahi izdelka prek njegove celotne življeniske dob Ta navodila preberite, potrudite se jih razumeti, strogo upoštevati in jih shranite n varno. Če jih izgubite, jih lahko snamete s spletnega mesta www.camp.it. Izjavo EU skladnosti je mogoče prenesti s te spletne strani. Preprodajalec je dolžan izročiti navodila za

vieziku države, v kateri se izdelek proda. **UPORABA -** To opremo smejo uporabljati le izurjene in usposobljene osebe ali osebe pod nadzorom izurjenih in usposobljenih oseb. Iz teh navodil se ne boste naučili tehnik plezanja, alpinizma ali drugih povezanih dejavnosti; preden uporabite to opremo, morate biti ž ustrezno usposobljeni. Plezanje in druge dejavnosti, pri katerih je ta izdelek mogo uporabiti, so potencialno nevarne dejavnosti. Nepravilna izbira ali uporaba ali nepravil vzdrževanje tega izdelka lahko povzročijo poškodbe, hude rane ali smrt. Uporabnik mora iti zdravstveno sposoben ter sposoben skrbeti za svojo varnost in ukrepati v nevarni unt zdiavstveno sposoben ter spisoben skribet za svojo varinost ili ukrepati Vilevani ustivacijah. Izdelka sen e sine predelati. Za uporabo skupaj z drugimi izdelki velja, da morajo ti ineti ustreza lastnosti in biti vskladu z evropskimi normativi (EN), pri čemer je treba upoštevati omejitve lastnosti in biti vskladu z evropskimi normativi (EN), pri čemer je treba upoštevati omejitve za vsak posamezni kos opreme. V teh navodilih so navedeni le nekateri primeri nepraviln uporabe. Primerov napačne uporabe pa je mnogo več in vseh ni mogoče navesti niti si jih predstavljati. Če je mogoče, naj ta izdelek pripada eni sami osebi. V primeru, da opremo uporablja več oseb, morajo biti ta navodila na razpolago vsem uporabnikom, slednji pa jih

VZDRŽEVANJE - Čiščenie tekstilnih in plastičnih delov: Operite izključno z mehko vodo in

nevtralnim milom (s temperaturo največ 30°C). Osušite naravno, ne izpostavljajte neposrednim virom toplote. Čiščenje kovinskih delov: Operite z mehko vodo in osušite. *Ganifikacija:* postopki so na volio na spletnem mestu **www.camp.it.** *Temperatura:* Izdelka ne nam/nutibi pussons av na vojovina spicetieni inica va wiko minipata. *Frimperaturat* i zestan ire prostavljajte temperaturi nad 80°C. To bi lahko ogrozilo njegovo ucinkovitost in varnost jegove uporabe. *Kemična sredstva* izdelek zavrzite, če pride v stik s kemična i reagenti, opili in gorivi, ki bi lahko spremenli njegove lastnosti. *Tridovratna umazanija*: madeži madeži neznanega izvora, ki jih ni mogoče odstraniti, se štejejo za kemično onesnaženje in

HRAMBA - Izdelek brez embalaže hranite v svežem, suhem in prezračevanem prosto daleč od svetlobe in virov toplote, visoke stopnie vlažnosti, daleč od robov ali ostrih predmetov, korozivnih snovi in vseh drugih možnih povzročiteljev poškodb. Izdelka ne OVORNOST - Podjetje C.A.M.P. SpA oziroma distributer ne bosta priznala ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - Ланное оборулование должно использоваться только

odgovornosti za poškodbe, rane ali smrt zaradi nepravilne uporabe izdelka ali zarad ougóvornosti. 2a poskoduel, latie ad sinit. Zaradiri lepisvimie opio abe "izabeta air Zaladi predelave izdelka. Uporabnikova odgovornost je: da razume in upošteva navodila za pravilno in varno uporabo vsakega izdelka, ki je bil dobavljen od podjetja C.A.M.P. SpA ali prek njega, da ga uporablja zgolj za dejavnosti, za katere je bil izdelan; in da izvaja vse arno in učinkovito reševanje. Osebno ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve: ne

GARANCIJA: 3 LETA - Ta izdelek ima 3 letno garancijo od datuma nakupa, ki velja za vse napake materiala ali izdelave. H garanciji ne spadajo: običajna obraba, modifikacije in predelave, malomarna hramba, korozija, poškodbe zaradi nezgod in malomarnosti ter načini uporabe, za katere ta izdelek ni namenien.

SPECIFIČNE INFORMACIJE

Področia uporabe

zdelek je namenjen varovanju pred nevarnostjo padcev z višine pri prakticiranju alpinizma, olezanja in drugih vertikalnih športov, pri katerih se uporabljajo podobne tehnike. lin izberite glede na velikost razpoke, kot je prikazano v **tabeli A-B**. Izdelek postavite v

da se doseže najboljša nosilnost (sl. 3). Nosilnost izdelka je odvisna od vrste kamnine, stanja jene površine ter smeri, iz katere v primeru padca klin zadene ob kamnino. Če je na kamni ja, led, blato ali pesek se sposobnost zadrževanja izdelka zmanjša. drževalna sila iudi ob pravilni uporabi je varnost, ki jo izdelek nudi, odvisna od zadrževalne sile klina in kie

se le-ta uporablja. Obnašanja klina v skali, kadar je dinamično naložen, ni mogoče v celoti predvideti. Vedno je potrebno uporabiti še najmanj dve neodvisni sidrišči, od katerih naj ob postanku: če se pravilno uporablja, je dovolj trpežno, da zadrži največjo možno silo,

ki nastane pri padcu. kot vmesna zaščita: če se pravilno uporablja, je dovolj trpežno, da zadrži največjo možno silo, ki nastane pri padcu.

20 > kN > 12 ob postanku: če se pravilno uporablja, je dovolj trpežno, da zadrži največjo možno silo, kot vmesna zaščita: če se pravilno uporablja, je dovolj trpežno, da zadrži največjo možno

silo, ki nastane pri padcu, pod pogojem, da se uporablja učinkovito dinamično

ob postanku: ni priporočljivo za samostojno uporabo, ker ne more zadržati največje možne sile. Lahko se uporablja kot del varovalnega sistema, pri katerem se sila padca

kot vmesna zaščita; če se pravilno uporablia, je dovoli trpežno, da zadrži običajno silo, ki nastane pri padcu, pod pogojem, da se uporablja učinkovito dinamično zavarovanje. Ni

se mogoče zanesti, da bo zadržana največia možna sila, ki nastane pri padcu. o ob postanku: uporablja naj se samo kot del varovalnega sistema z več deli, pri katerem

se sila padca porazdeli med več različnih delov. kot vmesna zaščita: tudi ob pravilni uporabi ter uporabi dinamičnega varovanja, se ni

mogoče zanesti, da ho zadržana največia možna sila, ki nastane pri nadcu. Kadar je mogoče, okrepite z enim ali več pripomočki s podobno ravnjo zaščite, tako da se Transport: med prevozom trakove zaščitite pred robovi ali ostrimi izboklinami.

REDNO VZDRŽEVAN IE

Varnost uporabnikov je odvisna od stalne učinkovitosti in trajnosti opreme. Poleg običajnega vizualnega pregleda, ki se opravi pred vsako uporabo, med njo in po njej, mora ta odelek strokovno pregledati pristojna oseba vsaj na vsakih 12 mesecev. Razmislite o povečanju pogostosti pregledov v primeru večjega števila oseb ali intenzivne uporabe. m prve uporabe in vseh nadaliniih pregledov mora biti zabeležen na kontrolnem listu izdelka: to dokumentacijo hranite vso življenisko dobo proizvoda za možnost kontrole ir sklicevanja. Ne odstranjujte ali spreminjajte oznak na izdelku. Izdelek zavrzite, če ni mogoče ugotoviti njegove celotne zgodovine in/ali če oznake niso čitljive. Če je ugotovljena katera izmed naslednjih pomanjkljivosti, izdelka ne smete več uporabljati

orisotnost blokade v sistemu za zaklepanje razcefrana žica

• zdrs žice v sistem za zaklepanie (oba konca žice morata biti vidna z obeh strani sistema za

• prisotnost zarez in/ali ožganin na šivih ali trakovih prisotnost razpok na kovinskih delih

 trajna deformacija enega izmed kovinskih delov korozija, ki resno poškoduje površinsko plast kovine (ne izgine po lahnem drgnjenju s

e se na izdelku ali na kakšnem izmed njegovih delov vidijo znaki obrabe ali pomanjkljivosti reba zameniati že pred iztekom pričakovane živlieniske dobe, tudi če gre zgoli za sum jnije u bož zamenjaž ze preu začekih i pricavovane živijenjaže uobe, tout te je re živije zavo. Opozorilo: barvno odstopenje je laliko pokazatelj kemičnega onesmaženja. Pri padcu se lahko vsak elemert, ki je de varostnega mehanizma, poškodije. Zato ga je treba vsetje pregledati pred ponovno uporabo. Vsak izdelek, ki je utrpeh dud padec, je treba zamenjati, obstaja možnost strukturnih noškodh, ki niso vidne s prostim očesom.

kstilni deli: Življeniska doba izdelka je 10 let od datuma njegove prve uporabe in upoštevajoč čas uskladiščenja - je ni mogoče podaljšati dlje od preteka 12 let od izdelave. (Če je npr. leto izdelave 2030, je življenjska doba do konca leta 2042).

kovinski deli / Tekstilni deli: Živlieniska doba izdelka je veljavna, če ni prišlo do vzrokov za in pod pogojem, da se od datuma prve uporabe vsaj enkrat na vsaki izdelka. Naslednii deiavniki pa lahko dobo uporabnosti proizvoda skraišaio: intenzivna uporaba, poškodbe sestavnih delov proizvoda, nepooblaščene spremembe, visoke temperature, odrginine, urezi, močni udarci, UV-Zarki, kemična sredstva, vlaga, zmrzal, znoj, blato, prah, neupoštevanje priporočil o uporabi in hrambi. Če sumite, da proizvod ne agotavlia več potrebne varnosti, se posvetujte s podjetjem C.A.M.P. SpA ali distributerjem. ODI AGAN IF ODPADKOV

Ko je izdelek dosegel konec svoje življenjske dobe, je pomembno, da ga praviln Priporočljivo je, da se različni materiali (kovinski deli, tekstil, plastika) po potrebi ločijo z ustreznimi orodii. Načini ravnanja z odpadki se lahko razlikujejo glede na lokacijo, kjer se ahajate. Za pravilno ravnanje z izdelkom (in njegovo embalažo) ob koncu njegove ivljenjske dobe preverite določbe lokalnih pristojnih organov. TRANSPORT

Izdelek zavarujte pred zgoraj navedenimi nevarnostmi.

ОБШАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний С.А.М.Р. удоветворяет потребности альпинистов и скалолазог своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытань и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию. Эти инструкции информируют вас о правильном оезопасную продукцию. В течение всего срока его службы. Прочитайте, поймите, строго соблюдайте и сохрание эту инструкцию. Если вы потеряли инструкции, можете скачать их с веб-сайта www.camp-russia.ru. Сертификаты ссответствия танлартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной пролаже

обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под не насоредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас альпинизму, скалолазанию или какой-либо другой подобной деятельности: вы должны получить квалифицированные инструкции перед пользованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, язанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. съпедъем и неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ушерба, серьезные травмы или мерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способе контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими мэделиями с соответствующими спецификациями и соответствующими. ЕN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта рукция описывает примеры неправильного использования данного изделия атите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные юбы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как казано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует акрепить за отлельным пользователем, как персональное. При коллективном

ОБСЛУЖИВАНИЕ - Очистка текстильных и пластиковых деталей: промыть в чистой оле с нейтральным моющим средством (макс, температура волы 30°C) и высущить деталей: прополоскать в чистой воде, а затем высушить. Дезинфекция: процедуры описаны на нашем сайте www.camp.it. Температура: Не полвергайте излелие описава на надележ свите www.camp.t. темперилури, не подвергаите изделите воздайствию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. Химическое воздействие: немедленно выведете изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или опливом, что могло повлиять на его характеристики, *Грязь, которую невозможно* идалить: пятна неизвестного происхождения, которые невозможно удалить, следует рассматривать как химическое загрязнение и, следовательно, требует утилизации

ХРАНЕНИЕ - Хранить оборудование следует не упакованным (в расправленном виде) в прохладном и хорошю проветриваемом, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно-опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа. Не оставляйте

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ - Компания C.A.M.P. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) неправильного использования или въяменении (дамостоительном модификация) продукции компании САМР. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасном использованию любого из продуктов компании САМР. SpA; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он начен; исполнение всех надлежащих процедур безопас пользованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги 19 ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации ы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои лействия и шения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и

В ГОДА ГАРАНТИИ - Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или произволства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ инструкции по эксплуатации

бласть применения скалолазанием и другими видами спорта. В которых используются аналогичные

Установка азмер закладного элемента следует выбирать в зависимости от ширины трешинь как показано в **таблице А-В.** Установите изделие в щель со сходящимися стенками (**рис.1-2**). Нагрузка F должна быть в направлении продольной оси (**рис.3**) для мальной прочности. Прочность изделия зависит от типа породы и со поверхности, а так же от направления силы рывка, в случае срыва. Прочность

/держивающая сила аже при правильном использовании, обеспечиваемая зашита зависит от лестири произвольной использовании, останальный зависит зависительный держивающей силы закладного элемента и места его использования. Нельзя отностью предсказать поведение закладного элемента в горной породе при динамической нагрузке. Всегда следует использовать как минимум две независимые истраховки каж дая из которых может обеспечить следующую прочность:

о на станции страховки: при правильном использовании. достаточно прочности.

чтобы выдержать самые высокие возможные нагрузки при срыве. о в качестве промежуточной точки страховки: при правильном использовании, достаточно прочности, чтобы выдержать самые высокие возможные нагрузки 20 > KH > 12

о на станции страховки: при правильном использовании, достаточно прочности чтобы выдержать самые высокие возможные нагрузки при срыве.

о в качестве промежуточной точки страховки: при правильном использовании достаточно прочности, чтобы выдержать самые высокие возможные нагрузки при срыве, при условии использования и эффективности динамической

о в качестве промежуточной точки страховки: при правильном использовании точка достаточно прочная, чтобы выдержать усилия, возникающие во время срыва, при условии, что динамическая страховка используется и эффективна. ой закладной элемент не выдержит самые высокие нагрузки, которые

о на станции страховки: не рекомендуется использовать отдельно от других точе

страховки, так как заклалной элемент не выдержит максимально возможной

о на станции страховки: только для использования на станции, состоящей нескольких точек, гле сила рывка булет распределяться между несколькими

возможны при срыве.

о в качестве промежуточной точки страховки: лаже при правильном использовании и при использовании динамической страховки, нельзя полагаться на то, что такой закладной элемент выдержит нагрузки, типичные для срыва. По возможности, такой элемент должен быть усилен ещё одним или

Г<u>ранспортировка:</u> при транспортировке беречь стропу от острых кромок и

ПЕРИОЛИЧЕСКАЯ ИНСПЕКЦИЯ

Безопасность пользователей зависит от работоспособности и прочности оборудования. В добавок к нормальной визуальной инспекции до, во время и после каждого использования, это изделие должно подвергаться инспекции компетентным лицом не реже одного раза в 12 месяцев. Этот срок может быть уменьшен, если оборудование используется разными пользователями или имеет следы частичного износа. Дата первого использования и данные обо всех инспекциях лолжны быть занесены в бланк осмотра излелия. Храните данные об инспекциях вс должны овіть запесеної в отлать счастить. Арапите даппате со пінспекциял зо время всего срока службы изделия. Не удаляйте и не вносите изменений в маркировку изделия. Выведите изделие из эксплуатации, если история его использования неизвестна и/или данные об инспекциях недоступны. В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленн наличие зазора в обжимке тросиков

юфт тросов в обжимке (кончики тросов должны быть видны с обеих сторон

· наличие порезов и / или оплавления на стропе или на швах стропы • остаточная деформация на металлических элементах

глубокая коррозия, серьёзно меняющая состояние поверхности металла (не исчезает после лёгкой обработки наждачной бумагой) Если какой-то компонент или его часть имеет следы значительного износа или лефект, он лолжен быть заменен, лаже если срок его службы еще не истек. Внимание изменение цвета может указывать на воздействие химических реагентов. Также он должен быть заменен при любом сомнении в его состоянии. Каждый элемент,

являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время наления и поэтому всегла поллежит проверке перед продолжением исп зделил и позголу в сегда подрежит проверке перед продолжением использования е используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить овреждения, даже если не наблюдается внешних признаков поломки. СРОК СЛУЖБЫ

<u>Металлические детали: С</u>рок службы изделия не ограничен. екстильные части: Срок службы изделия 10 лет с момента первог

учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от гола производства(таким образом, если изделие произведено в 2030, его срок службы не может быть больше конца 2042 года или 10 лет с момента первого использования – в зависимости от того, что наступит раньше).

Металлические детали / Текстильные части: Срок службы изделия рассчитан при остутствии событий, приводящих к непригодности изделия и при обязательном проведении периодических инспекций не реже одного раза в 12 месяцев, начиная со дня первого использования. Результаты инспекций должны быть внесены в бланк дия первого использовиям: техновать и констехции должны соло внесены в одвежение сомотра изделия. Следующие факторы могут уменьшить срок службы изделия: интенсивия компонентов; внесение компонентов, неавторизованные модификации, высокие температуры, истирание, порезы, повышенные нагрузки, нагрузки, высокие температуры, истирание, порезы, повышенные нагрузки, истиративности. воздействие ультрафиолета, химические вещества, влажность, обледенение, пот, воздельтехик уперафизиты, компительное вещества, запаженству соиздельется, игрязь, песок, неправылисть и спользование или хранение. Если у вас важикло сомнение в базопасности и надежности продукта, похалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжительсь С.А.М.Р. 55 Анли вашим дистрибьютором. **УТИЛИЗАЦИЯ**

огда изделия достигло конца своего жизненного цикла, важно правильно его утилизировать. Мы рекомендуем разборку его основных деталей в зависимости от материала (металл, текстиль, пластик) при помощи подходящих инструментов (при имости). Процедура утилизации может зависеть от локальных требовани

ТРАНСПОРТИРОВКА Следует защитить изделие от перечисленных выше риског

гекущие местные требования и правила.

カンプ(C.A.M.P.)グループは、軽量で最新技術を反映した製品をお届けすることで、登 山家やクライマーのご要望にお応えします。信頼性と安全性を持つ製品を提供するために 製品の設計、試験、製造を品質管理体制の中で実施しています。この取扱説明書は、製品 の全使用期間における適正な使用について説明するためのものです。 取扱説明書をよく読 み、内容を理解し、厳守の上、保存してください。 説明書を紛失した場合、ウェブサイト カ(www.camp.it)からダウンロードすることができます。EU適合宣告書は同ウェブサイ トからダウンロードできます。販売業者は本製品が販売される国の言語で書かれた取扱説 明書を添える必要があります。

用途 - この製品は、訓練を受け、有能な人または訓練を受け、有能な人の監督のもとにの み、使用される必要があります。取扱説明書によって、クライミング、登山、その他の関 連活動の技術を学習することはできません。この製品を使用する前に 十分な訓練を受け る必要があります。クライミング、およびそれに関連する活動は、危険を伴う行為です。 誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損害、重傷、死亡を引き 起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要 があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要で す。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造しては いけません。製品は適した特徴を持ち、欧州規格 (FN) に適合する製品と組み合わせて使 用される必要があります。その際、製品の各品の限界を考慮してください。取扱説明書に は不適切な使用例がいくつか説明されています。しかし、不適切な使用例は他にまだ多く 存在し、それらを列挙したり、想像することはできません。この製品は、可能な限り個人 所有で管理し、複数人での共有は避けてください。複数名で使用する場合は各使用者がA 取扱説明書を所有し、その内容を遵守しなければなりません。

お手入れ - 布製部分とプラスチック製部分のクリーニング 淡水 (最高水温30°C)で中性 洗剤を使用して洗浄し、直接の熱源から遠ざけて自然乾燥させてください。金属製部分の クリーニング 淡水で洗浄し、乾燥させてください。消毒:方法はホームページ www.camp.it の解説をご覧ください。温度 性能と安全性を低下させないために本製品は 80°C 未満に保ってください。化学物質 化学物質 溶剤 燃料と接触した場合 製品の 性能が損なわれることがありますので、製品を廃棄してください。除去できない汚れ:原 因不明な除去不能な汚れは化学物質による汚染とみなし、製品を廃棄してください。 保管 - 開封済みの製品は風通しのよい乾燥した冷暗所で保管し、熱源、高湿度、尖ったへ りや物体、腐食性のある物質など、故障や損傷の原因となる物の近くには置かないでくだ

さい。本製品を風雨等の気象現象および外気の影響下に放置しないでください。 責任 - カンプ株式会社 (C. A. M. P. SpA) または販売業者は、製品の不適切な使用法や改 造に起因する損害、負傷、死亡については一切の責任を負いかねます。カンプ株式会社が 提供した あるいはカンプ株式会社を通じて提供された 各製品の正しく安全な使用法の ための取扱説明書を理解し、その指示に従うこと、製品が指定の用途に合う活動にのみに 使用されること、安全のためのすべての手続きを踏むことは使用者の責任であるとします 製品を使用する前に 非常の場合に安全に効率よく実施されるべき敷助について老慮し. ください。自らの行動と決定については本人が責任を持ってください。自らの行動と決定 に起因するリスクの責任を持つことができない場合は、この製品を使用しないでください 3年間保証 - 本製品には、原材料または製造過程における全ての欠陥に対して、お買い上

げりから3年間の期間に保証が適用されます。次のような場合は保証の対象にはなりませ ん: 通常の磨耗 改造や改変 不適切な保管 腐食 事故や過失による損傷 用途に適さ

製品について

本製品の用途は登山およびクライミングその他の類似技術を使用する登攀スポーツ活動中 に墜落リスクから身を守ることです。 セット方法

ッツは表Aおよび表Bに従いクラックの幅に合わせて選択してください。製品はクラッ クがくびれて狭くなる笛所にセットしてください(図1および図2)。 理想的な強度を得る ためには荷重Fを縦軸方向にかける必要があります(図3)。製品の強度は岩の性質、岩 の表面の状態、墜落時にかかる衝撃の方向によって変化します。岩の表面に濡れていたり、 氷、泥、砂が付着している場合はナッツの支持力が落ちます。 正しく使用された場合でも、プロテクションの効果はナッツの支持力と使用された場所に

よって変化します。岩の中にセットされたナッツに動的な荷重がかかった時の反応は、気

全に予測できるものではありません。 常に最低でもふたつの独立した支占を使用するべき です。その場合、いずれの支点も以下のプロテクション能力を提供できるものでなくては いけません。

o 確保支点での使用:適切に使用されれば、墜落時に発生が想定される最大限の力を支 えるのに十分な強度があります。

中間支点としての使用:適切に使用されれば、墜落時に発生が想定される最大限の力 を支えるのに十分な強度があります。 Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation 確保支点での使用:適切に使用されれば、墜落時に発生が想定される最大限の力を支

中間支点としての使用:適切に使用されれば、墜落時に発生が想定され得る最大限の 力を支えるのに十分な強度があります。ただし有効なダイナミックビレイ(制動確 保)との併用が条件となります。 • 12 > kN > 7

用は推奨できません。複数の構成要素が墜落の衝撃を分担して吸収する確保システム の一部として使用することはできます。 ・ 中間支点としての使用・適切に使用されれば 墜落時に発生が想定される最大限の力 を支えるのに十分な強度があります。ただし有効なダイナミックビレイ(制動確保)

o 確保支点での使用:複数の構成要素が墜落の衝撃を分担して吸収する確保システムの 一部としての使用のみ認められています。

中間支点としての使用:適切に使用された場合でも、ダイナミックビレイ(動的制

動)が併用されていても、あるいは両方の冬件が揃った場合でも、墜落時に発生する 典型的な力の支持を製品に期待することはできません。可能な場合は、同程度の強度 のデバイスをひとつ以上併用して補強し、負荷を分担させなくてはいけません。 運搬:運搬時はスリングを鋭角や鋭利な突起から保護してください。 使用者の安全は装備の性能維持と耐久性にかかっています。使用前 使用中 使用後の通

常の目視点検に加え、本製品は最低12カ月に1度の頻度で適切な能力を持つ者による検査 が必要です。複数名で使用する場合や消耗の激しい使用法の場合はより頻繁な点検をお勧 めします。使用開始日時および実施した全ての検査日時を製品寿命表に記録してください。

記の読めない製品は使用を中止してください。 次のような欠陥がある場合、製品の使用を

固定に遊びがある場合 フイヤーにほつれがある場合

縫い目またはスリングに切れ目または焼けた跡がある場合

金属部分に永久変形がある場合

製品に摩耗または欠陥がある場合は製品寿命が終わる前でも交換の必要があります。警 場合でも同じです。安全システムを構成する悪表は落下時に場停を受けた可能性がありま すので、使用する前に点検する必要があります。深刻な落下時に使用されていた製品は、 肉眼では見えない構造的損傷を受けた可能性がありますので、すべて交換される必要があ

金属部分・製品の寿命は無限です。

<u>布製部分</u>:製品の寿命は最初の使用時から10年です。在庫期間も考慮すると、いずれにし こも製造年から12年目の年末以降は使用ができません(例、2030年製の場合、寿命は

金属部分 /布製部分・この製品寿命は 製品を使用不可能な状態にする要因が一切発生せ 「、しかも使用開始日より最低でも12カ月ごとに1度の頻度で定期检査を行い、その結果

耐用年数を過ぎた製品は適切な方法で廃棄する必要があります。種類の異なる素材(金属、 繊維、プラスチック)はできるだけ分別してください。必要に応じて適切な工具を使用し てください。ゴミの出し方はお住まいの市町村によって異なる可能性があります。寿命が 尽きた製品(およびその梱包素材)の適切な処分方法は担当地方機関の定めたルールを確 認してください。

Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo - Modell Model - Model - Model - Модель - モデル

Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

spedato - Datum nakupa - Data zakupu - Datum zakoupení - Дата покупки - 購入

Note - Comments - Commentaires - Bemerkungen - Comentarios Merknader - Opombe - Uwagi - Poznámka - Комментарии - 注記

との併用が条件となります。墜落時に発生が装丁される最大限の力の支持を製品に期 待することはできません。

Pregled na vsakih 12 mesecev - Kontrola co 12 miesiecy - Kontrola každý

12 měsíců - Инспекции каждые 12 месяцев - 12か月ごとの定期点検 製品寿命表は本製品の使用を終えるまで点検用および参考用に保存してください。製品の 記を消したり、変更したりしないでください。使用履歴が完全に把握できない製品や表

禁止してください。

えるのに十分な強度があります。

固定用ブロックのワイヤーが滑る場合(ワイヤーの末端は固定用ブロックのどちらの側 からも見えなくてはいけません)

金属部分にひびがある場合

金属表面部分の状態が腐食によって深刻に変化している場合(サンドペーパーで軽くこ すっても消えない) 告:変色は化学物質による汚染を示している場合があります。これは単にその疑いがある

製品の寿命

20/12年末まで)

を製品寿命表に記録した場合に限り有効です。以下の要因は製品寿命を縮める恐れがあり ます 集中的な使用 化学物質 高温 摩擦 切り停 激しい衝突 嵌外線 湿度 連結 汗、泥、埃、指示されたものとは異なる誤った使用法と保管方法。製品の安全性と信頼性 が疑わしい場合、カンプ株式会社または販売業者にお問い合わせください。

製品を上記にあげたリスクにさらさないようにしてください。

Numero de serie - Serienummer - Serijska številka - Numer seryjny Sériové číslo - Серийный номер - シリアルナンバー

Miesiac i rok produkcii - Měsíc a rok výroby - Месяц/Год производства - 製造年月日

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat - Kaufdatum - Fecha de compri

Datum der ersten Verwendung - Fecha de la primera utilización Dato før første bruk - Datum prve uporabe - Data pierwszego użycia Datum prvního použití - Дата первого использования - 初回使用日

Utilizzatore - User - Utilisateur - Benutzer - Usuario - Bruker Uporabnik - Użytkownik - Uživatel - Пользователь - ユーザー名

ontrollo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months - Inspection tous les 12 m Kontrolle alle 12 Monate - Inspección cada 12 meses - 12 maneders kontroll

> Data prossimo controllo Data
> Date
> Datum
> Fecha
> Dato
> Datum
> Data
> Datum
> Дата Date next control Nombre/Firma Navn/Underskrif Fecha de la próxima revisión Dato for neste kontroll Ime/podpis Nazwisko/podi Datum naslednjega pregled Data koleinei kontroli 次回定期点検日

nismo che controlla la fabbricazione del prodotto - Notified body controlling th anufacturing of the product - Organisme contrôlant la fabrication du produit Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts - Organismo controlador de la ión de este producto - Organ som kontrollerer produksjonen - Usta nadzoruje izdelavo tega izdelka - Organ kontrolujący produkcję wyrobu - Organu kontrolující systém kvality - Δκκροσμτοβαμμάς οργαμμααίμας κομτρ производство продукта - 認証機関番号

ite riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo: - Notified body intervenin for the EU type examination: - Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type: - Zertifikationsorganismus für EU-Typ: - Organismo notificado que interviene ei el examen LIF de tipo - Teknisk kontrollorgan for FII-typeprøying: - Pooblaščena

norma UE - Organizace oprávněna uskutečnit zkoušku s označením EU ie

Ridlerstraße 65, 80339 Munich - Germany - N.0123

редитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU - 当詞 タイプの FU 检査を実施する公認機関・ DOLOMITICERT s.ca.r.l. Zona Industriale Villanova 7/A - 32013, Longarone (BL) – Italy – N.2008

Compliant with European Regulation

TRICAM PRO NUT



EN 12270: 2013







uefairedemesdechets.f

Privilégiez la réparation ou le doi

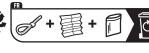


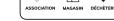
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 8180

www.camp.it - contact@camp.i











"II" CAMA C.A.M.P.SnA

INFORMAZIONI GENERALI

CAMP dà una risnosta ai bisogr

ertificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informaryi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata; **legget**e comprendete, rispettate rigorosamente e conservate queste istruzioni. In caso marrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La dichiarazione di onformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO - Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e struzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra strività associata: dovete aver ricevuto una formazione adequata prima di utilizz attività associata. Govere aver i necotto dira l'orinazione adeguata prinia di didizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. 'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di contro descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri artico con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limit di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcur esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere

dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche*: lavare con acqui dolce ed asciugare. Sanificazione: le procedure sono disponibili sul sito **www.camp.it** Femperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di ontatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le aratteristiche del prodotto. *Sporco non rimovibile:* macchie di non nota origine no movibili sono da considerarsi contaminazione chimica e comportano l'eliminazione de

CONSERVATIONE - Conservare il prodotto disimballato in un luggo fresco, asciutto e entilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminat sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. Non lasciare il

RESPONSABILITÀ - La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna ilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo sol per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prim fell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete person onsahili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che n GARANZIA 3 ANNI - Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di

scauisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla nni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è

INFORMAZIONI SPECIFICHE

<u>Campo di applicazione</u> Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di cadute dall'alto nella pratica dell'alpinismo, dell'arrampicata e altri sport verticali che utilizzano

cegliere il chock in funzione della larghezza della fessura, come indicato in tabella A-B. Piazzare il prodotto in una fessura a bordi che si restringono (**fig.1-2**). Il carico F de essere in direzione dell'asse longitudinale per ottenere una resistenza ottimale (**fig.3**). L resistenza del prodotto dipende dal tipo di roccia e dal suo stato superficiale e dal irezione della forza di shock in caso di caduta. La presenza sulla roccia di umidità, ghiaccio, fango, sabbia, diminuisce la tenuta del prodotto.

chock e da dove viene usato. Il comportamento di un chock nella coccia, quando caricato dinamicamente, non è completamente prevedibile. Dovrebbero essere sempre usati almeno due punti di ancoraggio indipendenti, ciascuno capace di fornire la protezione di

o in una sosta; se utilizzato correttamente, sufficientemente robusto per sostenere le più elevate forze concepibili generate in una caduta

come assicurazione intermedia: se utilizzato correttamente, sufficientemente robusto per sostenere le più elevate forze concepibili generate in una caduta •20 > kN > 12 o in una sosta: se utilizzato correttamente, sufficientemente robusto per sostenere le

più elevate forze concepibili generate in una caduta.

ompleta storia e/o se le marcature non siano leggibili.

presenza di gioco nel bloccaggio

come assicurazione intermedia: se utilizzato correttamente, sufficientemente busto per sostenere le più elevate forze concepibili generate in una caduta, purché sia in uso un efficace assicurazione dinamica.

•12 > kN > 7 in una sosta: non raccomandato per l'uso isolato, poiché non in grado di sostenere la massima forza concepibile. Può essere usato come componente di un sistema di

come assicurazione intermedia: se utilizzato correttamente, sufficientemente

robusto per sostenere le tipiche forze generate in una caduta, purché sia in uso un efficace assicurazione dinamica. Non si può fare affidamento su di esso per sostenere le forze più elevate che possono essere generate in una caduta.

o in una sosta: da utilizzare solo come parte di un sistema di assicurazione a più componenti in cui la forza di una caduta è ripartita tra più component

spezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usurante. La registrazione

lella data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere effettuata sulla

scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e pe

del prodotto. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua

n caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio

<u>Placing</u>
The chock size should be choice according to the crack wide, as shown in **table A-B**. Place come assicurazione intermedia: anche se utilizzato correttamente, e con un ne product in a crack with conic bords (**fig.1-2**). The load F should be in the direction of the assicurazione dinamica in uso, non si può fare affidamento su di esso per sostenere le ongitudinal axe **(fig.3)** for the optimal strength. The product strength depends from the ock type and its surface conditions and from the direction of the chock force in the event of ipiche forze generate in una caduta. Quando possibile deve essere rinforzato con un fall. The strength is reduced by the presence of humidity, ice, mud or sand on the rock

rasporto: Per il trasporto, proteggere le fettucce da spigoli o protuberanze taglienti. ISPEZIONE PERIODICA en when used correctly, the protection provided depends on the holding force of the La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità lell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente co

chock, and where it is used. The behaviour of a chock in rock, when loaded dynamically, is not fully predictable. At least two independent anchor points should always be used, each capable of providing protection as follows:

scorrimento del cavetto nel manicotto di bloccaggio (le estremità del cavo devono essere

corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un

il prodotto o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve esser

enzione: una variazione di colore può essere indice di contaminazione chimica. Ogr

ostituito anche prima della fine della durata di vita prevista, anche solo in caso di dubbio

e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodott

anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042

oinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei dann

<u>:essili</u>: La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, do conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo

arti metalliche / Parti tessili: La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo

nettano fuori uso e a condizione di effettuare le ispezioni periodiche almeno una volta ogni 2 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella

o intenso, danni a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperatui

scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto

levate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore

ango, polvere, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che

Ouando il prodotto è giunto alla fine della sua vita utile, è importante che venga smaltito i

modalità di gestione dei rifiuti possono variare a seconda del luogo in cui ci si trova. Pe

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products.

These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring

liable and safe products. These instructions inform you about the correct use througho e life of the product: **read, understand, strictly respect and keep these instructions**

lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration

SE - This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwi

the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. Thi

notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The

result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable t

control his own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction

ith any appropriate items of suitable specification and according to the FN standards, with

with any appropriate tensins of subject each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations of that this product should be used only in the way

pecified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated a

sonal. If used by multiple individuals, these instructions must be available for sultation and must be respected by all users.

MAINTENANCE - Cleaning of the textile and plastic parts; rinse in clean water and neutral

soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry. Sanitsation: the procedures are available on the website www.campit. Temperature: Always keep this product below 80°C so as not

to affect the performance of the product. *Chemicals*; withdraw the product from service if it

mes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the rformance of the product. *Dirt that cannot be removed*: spots of unknown origin that

es, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do no

annot be removed should be considered chemical contamination and therefore require

RESPONSIBILITY - The company C.A.M.P. SpA. or the distributor, will not accept any

esponsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she

nderstands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA

hat he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practice

l proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps t

niliarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personall

assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able o

3 YEAR WARRANTY - This product is warranted against any faults in materials or

nanufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal

wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

he product is intended for use to protect against the risk of falling from a height in the

ractice of mountaineering, rock-climbing and other vertical sports that use simil-

ssume these, do not use this equipment

STORAGE - Store unpacked in a cool dry and well-ventilated dark place away from hea

isequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment coul-

f conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the

naniera corretta. Si raccomanda di separare per quanto possibile i diversi materiali (part netalliche, tessili, plastiche) aiutandosi - se necessario - con strumenti opportuni. Le

estire in maniera appropriata il prodotto (e il relativo imballaggio) a fine vita, verificare le

rodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il

visibili da una parte e dall'altra del manicotto di bloccaggio)

• presenza di fessure nelle parti metalliche

rutturali non visibili ad occhio nudo

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati

at the product be disposed of

INSTRUCTIONS FOR USE

deformazione permanente di una parte metallica

arti metalliche: La durata di vita del prodotto è illimitata.

resenza di tanli e /o bruciature sulle cuciture o sulle fettucce

at a stance: if used correctly, sufficiently strong to withstand the highest conceivable forces generated in a fall.

as a running belay: if used correctly, sufficiently strong to withstand the highest conceivable forces generated in a fall.

at a stance; if used correctly, sufficiently strong to withstand the highest conceivable

as a running belay: if used correctly, sufficiently strong to withstand the highest

conceivable forces generated in a fall, provided a dynamic belay is in use and effective at a stance; not recommended for use on its own, since it will not withstand the highest

onceivable force. It may be used as one component of a belay system where the force as a running belay; if used correctly, sufficiently strong to withstand typical forces

generated in a fall, provided a dynamic belay is in use and effective. It cannot be relied n to withstand the highest, forces that could be generated in a fall.

at a stance; only to be used as part of a multicomponent belay syslem where the force

as a running belay: even if used correctly, and with a dynamic belay in use, it cannot be relied upon to withstand typical forces generated in a fall. Wherever possible, it should be backed up with one or more devices of similar strength, in such a way as to share the

rtation: for carrying the product, protect the webbing from sharp edges

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipmen In addition to normal visual inspection prior to, during, and after use, this product must be inspected by a competent person at least once every 12 months. This frequency should be wear. The date of first use and of all inspections must be recorded on the product lifesheet. Keen all inspection and reference documentation for the entire life of th service if its entire history is unknown and/or if the records are illegible. In case of one of th following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately fraved cables

•running of the cables through the locking system (the ends of the cable must be visible from both side of the locking system) • presence of cutting and/or burning on the webbing or the stitching

 presence of cracks in the metallic parts permanent deformation of a metallic pa •deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not

disappear after a light rubbing with emery paper If the component or one of its parts shows signs of wear or defects, it must be replaced even before the end of its expected lifetime. Attention: colors change can indicate chemica contamination. It must be replaced if there is any doubt about its condition. Each product i the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use if again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have

Metal parts: The lifetime of the product is unlimited.

<u>Textile parts</u>: The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first).

Metal parts / Textile parts: The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically at least once every 12 months from its first date of use. The results of the inspections must be recorded every 2 mounts in such active to use. The results of uniform inspections inside the rought on the product lifesheet. The following factors can reduce the product life: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, abrasions, cuts, violent impact, exposure to UV, chemical substances, moisture, freezing, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected e no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or th DISPOSAL

When the product reaches its end-of-life, it is important that it be disposed of correctly. W ecommend separating it into its basic materials (metal parts, fabric and plastic) with th assistance of suitable instruments (if necessary). The waste management procedure ma vary based on your location. To manage the product (and its packaging) in the most suitable manner at end-of-life, check current regulations and instructions from the responsible loc

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANCAIS INFORMATIONS GENERALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec de produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice esl destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votr matériel: lisez, comprenez, respectez rigoureusement et conservez cette notice. En ca de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. La déclaration de conformit UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'informatio anque du pays de vente du produit.

UTILISATION - Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée; vous devez avoir recu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit per ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dan soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produi peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit êtr médicalement ante et canable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. L produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas êtr modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristique complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte de limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dar ssible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisa personnes, ces instructions doivent être mises à disposition et respectées par chaque

ENTRETIEN - Nettovage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'ea et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loir irces de chaleur directe. Nettovage des parties en métal: Laver à l'eau claire et essuy isation: les procédures sont disponibles sur le site www.camp.it. Températur ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matérie pourraient être altérées. Agents chimiques: Rebuter le produit en cas de contact avec des actifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques d produit. Salissure non éliminable : les taches d'origine inconnue qui ne peuvent pas être éliminées sont à considérer comme une contamination chimique et entraînent la mise hors

STOCKAGE - Conserver le produit non emballé dans un endroit sec et ventilé, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration. Ne pas laisser le produit RESPONSABILITÉ - La société C. A. M. P. Sp.A. ou le distributeur, décline toute responsabilité

en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bier comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre e produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. Sp.A. de l'utiliser seulem sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en geuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vo actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en

GARANTIE 3 ANS - Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour ut défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les odifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour les quelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUE

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

<u>erind d'application.</u> Produit est destiné à être utilisé pour protéger contre le risque de chutes de hauteu dans la pratique de l'alpinisme, de l'escalade et d'autres sports verticaux utilisant des

sir le coinceur en fonction de la largeur de la fissure comme indiqué dans les tableaux A-B. Placer le coinceur dans une fissure dont les bords se rétrécissent (fig.1-2). La charge F doit être dirigée dans la direction de l'axe longitudinal (fig.3) afin d'obtenir une résistance

optimale. La résistance du coinceur dépend de son placement, du type de rocher et de sor état de surface, de la direction de la force de choc en cas de chute. La présence sur le rocher l'humidité, de glace, de boue, de sable, diminue la tenue du coinceur orce de retenue ême si le coinceur est utilisé correctement, le niveau de protection qu'il procure dépend de sa force de retenue et de l'endroit où il est utilisé. Le comportement d'un coinceur dan

roche sous l'application d'une force dynamique n'est pas entièrement prévisible. onvient de toujours utiliser au moins deux points d'ancrage indépendants, chacun pouvant procurer la protection indiquée ci-dessous. au relais: s'il est utilisé correctement, suffisamment résistant pour supporter les forces

maximales susceptibles d'être engendrées en cas de chute. en point de progression: s'il est utilisé correctement, suffisamment résistant pour supporter les forces maximales susceptibles d'être engendrées en cas de chute.

au relais: s'il est utilisé correctement, suffisamment résistant pour supporter les forces maximales susceptibles d'être engendrées en cas de chute.

o en point de progression: s'il est utilisé correctement, suffisamment résistant pour

supporter les forces maximales susceptibles d'être engendrées en cas de chute, à au relais: il est déconseillé de l'utiliser seui, car il ne résisterait pas à la force maximale

susceptible d'être engendrée. Il peut être utilisé comme un élément d'un système d'assurage, la force exercée lors d'une chute étant répartie entre les divers éléments en point de progression: s'il est utilisé correctement, suffisamment résistant pour supporter les forces caractéristiques engendrées en cas de chute, à condition qu'un

assurage dynamique soit actif et efficace. Il n'est pas capable de résister aux force au relais: a n'utiliser que dans le cadre d'un système d'assurage multi-éléments dans

dispositifs offrant la même résistance, de facon à répartir la charge.

lequel la force exercée lors d'une chute sera répartie entre les divers éléments. en point de progression: même s'il est utilisé correctement, avec un assurage ique, il n'est pas capable de résister aux forces caractéristique cas de chute. Dans la mesure du possible, il convient qu'il soit associé à un ou plusieurs

: pour le transport, protéger les sangles des arêtes tranchantes

câble effiloché

a sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de équipement. En plus de l'inspection visuelle normale effectuée avant, pendant et après haque utilisation, ce produit doit être inspecté par une personne compétente avec une quence minimale d'une fois tous les 12 mois. Envisager d'augmenter la fréquence des nspections en cas d'utilisation par plusieurs personnes ou d'utilisation intensive : être effectué sur la fiche de vie du produit : conserver la documentation pour le ontrôle et pour référence pendant toute la durée de vie du produit. Ne pas supprimer ou ltérer les marquages du produit. Mettre le produit au rebut si son historique complet ne peut être connu et/ou si les marquages ne sont pas lisibles.Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut: présence de jeu dans les sertissages.

glissement du câble dans le sertissage (les extrémités du câble doivent être visibles de part et d'autre du sertissage) présence de coupure et/ou de brûlure sur la sangle et/ou les coutures

• présence de fissure sur la partie métallique déformation permanente d'une partie métallique.

• corrosion affectant gravement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un nonçage manuel léger au papier de verre) e produit ou l'un de ses composants présente des signes d'usure ou des défauts, il doit

e remplacé même avant la fin de sa durée de vie prévue, même si ce n'est qu'en cas de doute. Attention : un changement de couleur peut indiquer une contamination chimiqu chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abimé durant une chute et doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu. DURFFDEVIE

Parties métalliques: La durée de vie du produit est illimitée

rties textiles: La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du duit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2030, durée de vie iusqu'à la fin 2042).

durée de vergusque at a mizuez). <u>Parties métalliques / Parties textiles:</u> La durée de vie s'entend en l'absence de causes de mise au rebut et à condition que des contrôles périodiques soient effectués au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de première utilisation du produit et que les résultats soient enregistrés dans la fiche de vie du produit. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, endommagement des coupures, chocs violents, rayons UV, produits chimiques, humidité, gel, sueur, boue, poussière, erreurs d'utilisation et de stockage recommandé. En cas de doute quant à la curité offerte par ce produit contacter la société C. A. M. P. Sp.A. ou le distribute

Lorsque le produit a atteint la fin de sa durée de vie utile, il est important de l'éliminer rrectement. Il est recommandé de séparer au maximum les différents matériaux (pièces Étalliques, textiles, plastiques) à l'aide - si nécessaire - d'outils adaptés. Les méthodes de gestion des déchets peuvent varier selon l'endroit où il se trouve. Pour gérer correctement le produit (et son emballage) en fin de vie, vérifier les dispositions des autorités locales

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

C.A.M.P. antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterern mit leichten und innovativen Produkten. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu movativen Froukken. Om die Zuverlassigkeit und Scheiner diese Froukkeit ewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase iner zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Es gilt sie zu lesen, zu verstehen, strikt zu beachten und aufzubewahren. Im Falle von werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des

• Spiel im Schließmechanismus VERWENDUNG - Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese

Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

rügung stehen und von ihm beachtet werden.

nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

GERRAUCHSANWFISUNG

u liefern hat:

aufgeteilt wird.

steigens oder damit verhundener Tätigkeiten: Bevor Sie diese Ausr

Gebrauchsanleitung dient nicht zum Erlernen der Techniken des Kletterns, des

nüssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede ander

aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potenziell gefährlich. Jede

alsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkt.

Sicherheit zu kümmern und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt da

in Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfälle ren können. Der Benutzer muss körperlich und mental fähig sein, sich um seine eigen

sschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es dar

zusammen mit anderen, den europäischen Normen (EN) entsprechen ichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich j

einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der

efizischen Amwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden. Sollten

mehrere Personen diese Gebrauchsanweisung benutzen, muss sie jedem Benutzer zur

Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und

assen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmeguellen, trockner

b. *Reinigung und Desinfektion:* Für die Vorgangsweise siehe auf der Website **www.camp.it** *emperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht

peeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden

iubstanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die igenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten. *Nicht entfernbarer Schmutz*

lecken unbekannter Herkunft, die nicht entfernt werden können, sind als chemische

LAGERUNG - Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen und belüfteter

rockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfer

Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen. Das Produkt keinen Witterungseinflüssen aussetzen.

/ERANTWORTUNG - Das Unternehmen C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer hafter

iicht für Schäden. Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung

oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkten der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des (der Benutzers/in, sich anhand de Gebrauchsanweisung mit den Produkten von C.A.M.P. SpA vertraut zu machen und sich zu

ergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und alle

cherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwend

müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre

s entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände

DREI JAHRE GARANTIE - Auf alle Material- und Fabrikationsfehler gibt es bei diesem

Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen,

häden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

les Bergsteigens. Kletterns und anderer vertikaler Sportarten, die ähnliche Techniker

einen Spalt mit sich vereingenden Rändern platzieren (Abb.1-2). Die Belastung F muss in Richtung der Längsachse wirken, um eine optimale Festigkeit zu erzielen (Abb.3). Die Belastungsfähigkeit des Produkts hängt von der Art des Felsens und dessen

Oberflächenbeschaffenheit sowie der Schockkraft bei einem Sturz ab. Feuchtigkeit. Eis.

gelieferte Schutz hängt auch bei einem korrekten Einsatz von der Haltekraft des

nabhängige Verankerungspunkte verwendet werden, wobei jeder den unten stehender

bei einem Standplatz: bei einem korrekten Einsatz stark genug, um den größten

als Zwischensicherung: bei einem korrekten Einsatz stark genug, um den größten

bei einem Standplatz: bei einem korrekten Einsatz stark genug, um den größten

als Zwischensicherung: bei einem korrekten Einsatz stark genug, um den größte

vorstellbaren Kräften eines Sturzes standzuhalten, sofern eine wirksame dynamische

bei einem Standplatz: nicht für den isolierten Einsatz geeignet, da es der maximal

eingesetzt werden, bei dem die Sturzkraft zwischen die Teile aufgeteilt wird

vorstellbaren Kraft nicht standhält. Es kann als Teil eines Sicherungssystems

als Zwischensicherung: bei einem korrekten Einsatz stark genug, um den typischen

Kräften eines Sturzes standzuhalten, sofern eine wirksame dynamische Sicherung

eingesetzt wird. Man kann sich nicht darauf verlassen, wenn es darum geht, de

hei einem Standplatz, es kann nur als Bestandteil eines mehrteiligen

als Zwischensicherung, auch wenn es korrekt und mit einer dynamischen Sicherung

eingesetzt wird, kann man sich nicht darauf verlassen, wenn es darum geht, der

typischen Kräften eines Sturzes standzuhalten. Möglichst mit einem oder mehrere

ransport: Beim Transport die Schlingen vor scharfen Kanten oder hervorstehenden

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und

altbarkeit der Ausrüstung ab. Neben der normalen Sichtprüfung vor, während und nach der Verwendung muss dieses Produkt mindestens einmal alle 12 Monate von einer achkundigen Person überprüft werden; bei Verwendung durch mehrere Personen oder

pei starker Beanspruchung sollten häufigere Überprüfungen in Betracht gezogen werden

as Datum des Ersteinsatzes und aller durchgeführten Überprüfungen muss auf dem

ngssystems eingesetzt werden, bei dem die Sturzkraft zwischen mehrere Teile

tungen verstärken, deren Festigkeit ähnlich ist, so dass die Belastung aufgeteil

ndzuhalten, die bei einem Sturz entstehen

m oder Sand am Fels verringern die Belastungsfähigkeit des Produkt

vorstellharen Kräften eines Sturzes standzuhalten

ng eingesetzt wird.

. keil gemäß der Spaltbreite auswählen, siehe hierzu **Tabelle A-B**. Das Produkt in

atzort ab. Das Verhalten eines Klemmkeils am Fels ist be

dlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die

ina der Metallteile: Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie si

 ausgefranstes Stahlkabel ewegung des Stahlkabels in der Schließhülse (die Kabelenden müssen auf der einen und anderen Seite der Schließhülse sichtbar sein) Vorhandensein von Rissen und/oder Scheuerstellen an den Nähten oder Schlingen

Vorhandensein von Rissen an den Metallteilen

•Korrosion, die den Oberflächenzustand des Metalls gravierend verändert (und die auch

Weist das Produkt oder einer seiner Bestandteile Verschleißerscheinungen oder Mänge auf so ist es auch vor Ablauf seiner voraussichtlichen Lebensdauer zu ersetzen, und sein ur im Zweifelsfall. Achrung: Eine Farbveränderung kann auf eine chemisch erunreinigung hinweisen. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil d systems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprü werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da tigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert habei LEBENSDAUER

ile. Die Lehensdauer des Produkts ist unbegren: **WARTUNG -** *Reinigung der Textil- und Plastikteile:* Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem <u>Textilteile:</u> Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum.

htigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2030, Lebensdauer bis Ende 2042) hinaus Metallteile / Textilteile: Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten

die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal alle 12 Monate ab des Produkts verringern; intensiver Gebrauch. Beschädigung der Produktbestandteil unbefugte Veränderungen, hohe Temperaturen, Abrieb, Schnitte, heftige Stöße, UV en, Chemikalien, Feuchtigkeit, Frost, Schweiß, Schlamm, Staub, Fehler bei de ohlenen Verwendung und Aufbewahrung. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nich mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Erreicht das Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer, muss es ordnungsgemäß entsorgt

werden. Die verschiedenen Materialien (Metallteile, Textilien, Kunststoffe) sollte möglichst getrennt werden, gegebenenfalls mit geeigneten Hilfsmitteln. Die Art der Abfallbewirtschaftung kann je nach dem Ort, an dem man sich befindet, variieren. Für eine sachgerechte Entsorgung des Produkts (und seiner Verpackung) am Ende seines Lebenszyklussind die Vorschriften der zuständigen Behörden vor Ortzu beachten. Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

INFORMACIÓN GENERAL

innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instru están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda Lea. comprenda, observe estrictamente y conserve estas instrucciones. En caso de perdida, puede descargarlas en el sitio web www.camp.it. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto. UTILIZACIÓN - Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas v

etentes o baio la supervisión directa de personal con la formación y competenc as. Con estas instrucciones no se aprenderán las técnicas ni de la escalada, ni del alpinismo, ni de ninguna otra actividad asociada: debe haberse recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que este productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría produci daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Este o debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna ancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con cificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar i imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo. Er caso de uso por parte de varias personas, estas instrucciones deben estar a disposición y ser MANTENIMIENTO - Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con aqua limpia

°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárela con aqua limpia y séquelas. Higienización: los procedimientos pueden consultarse en el sitio www.camp.it. Temperatura: mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. Sustancias químicas: no use este que puedan alterar sus características. Suciedad no removible: las manchas de origen ocido que no puedan ser eliminadas se considerarán contaminación química y

resultarán en la eliminación del producto. **ALMACENAMIENTO** - Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco y ventilado, oscuro y leios de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otro

NSABILIDAD - La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ningur e cualquier producto de la marca CAMP. Es responsabilidad del usuario en todo aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que abilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cump 3 AÑOS DE GARANTÍA - Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a

contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado INFORMACION ESPECÍFICA

NSTRUCCIONES DE USO

o al que está destinado el producto es la protección contra el riesgo de caídas desde lo

alto en la práctica del alpinismo, escalada y otros deportes verticales que utilizan técnicas

Escoger el kilar en función de la anchura de la fisura, tal como se indica en el **cuadro A-B**. Colocar el producto en una físura de bordes que se estrechen (fig.1-2). La carga E se debe actuar en dirección al eje longitudinal (fig.3) para obtener una resis icia del producto depende del tipo de roca y de su estado superficial de la fuerza de la sacudida en el caso de caída. La presencia de humedad , hielo, barro, moho, ven la capacidad de agarre de la pieza.

-uerza de retención Aunque se utilice el fisurero de manera correcta, la protección ofrecida depende de su itnahme während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahren. Die zeichnungen auf dem Produkt weder entfernen noch verändern. Das Produkt auße fuerza de retención y de donde se utiliza. El comportamiento de un fisurero en la roca. Betrieb nehmen, wenn seine vollständige Geschichte nicht bekannt ist und/oder wenn die cuando se carga dinámicamente, no es completamente predecible. Deberán utilizarse siempre al menos dos puntos de anclaje independientes, cada uno de los cuales podrá Kennzeichnungen nicht lesbar sind. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestell werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

en un descanso: si se utiliza correctamente, es lo suficientemente fuerte como para sonortar las mayores fuerzas previsibles que se generan en una caída

omo anclaje intermedio: si se utiliza correctamente, es lo suficientemente fuerte omo para soportar las mavores fuerzas previsibles que se generan en una caída.

o en un descanso: si se utiliza correctamente, es lo suficientemente fuerte como para soportar las mayores fuerzas previsibles que se generan en una caída. como anclaje intermedio: si se utiliza correctamente, es lo suficientemente fuerte

como para soportar las mayores fuerzas previsibles que se generan en una caída,

en un descanso: no se recomienda su uso aislado, va que no puede soportar la máxima fuerza previsible. Se puede utilizar como componente de un sistema de anclaje en el que la fuerza de una caída se distribuye entre los componentes.

como anclaie intermedio; si se utiliza correctamente, es lo suficientemente fuerte como para soportar las fuerzas típicas que se generan en una caída, siempre que se utilice un seguro dinámico eficaz. No se puede esperar que soporte las fuerzas más

en un descanso; se puede utilizar como parte de un sistema de anclaie de varios

como anclaje intermedio: incluso si se utiliza correctamente, y con un anclaje dinámico, no se puede esperar que soporte las fuerzas típicas que se generan en una caída Siempre que sea posible, se reforzará con uno o más dispositivos de resistencia simila le manera tal de distribuir la carga. <u>orte:</u> Para el transporte, proteger las cintas de aristas cortantes.

a seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo.

altas que se pueden generar en una caída.

La segui idadi de los sudanius Septembre de la confirma Enclarica y durazinidad der etquiad Además de la revisión visual habitual llevada a cabo antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser inspeccionado por una persona competente al menos una vez cada tempos prosidere la posibilidad de aumentar la frecuencia de las revisiones en caso de uso intensivo o por más de una persona. En la hoja de vida del producto debe quedar uson interitavió o por linas de unimer uso y de todas las revisiones realizadas: conserve esta documentación para su comprobación y como referencia durante toda la vida útil del producto. No retire ni altere los marcados del producto. Retire el producto del uso si no se puede conocer su historial completo v/o si los marcados no son legibles. En caso de que xista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediat presencia de movimiento en el blocaje

• si el cable ha salido de la pieza de blocaje (los extremos del cable deben ser visibles a cada extremo de la pieza de blocaje)

• presencia de cortes y/o quemaduras en las cintas o en los cosidos

esencia de fisuras en las partes metálicas

deformación de alguna parte metálica. rrosión que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)

sul ingest ortoamiento cun paperte tilg) Si el artículo o uno de sus componentes muestra signos de desgaste o defectos, debe ser sustituido incluso antes del final de su vida útil prevista, aunque solo sea en caso de duda. Atención: una variación de color puede indicar una contaminación química. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída v. en consecuencia, se para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no VIDA ÚTIL

Partes metálicas: La vida útil del producto es ilimitada

Partes téxtiles: Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto n podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de bricación: 2030, fin de la vida útil: 2042).

Partes metálicas / Partes téxtiles: La vida útil debe considerarse en ausencia de causas que lo pongan fuera de uso y a condición de que se realicen revisiones periódicas al menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y que los resultados se registren en la ficha de vida del producto. Los siguientes factores pueden acortar la vida út del producto: uso intensivo, daños en los componentes del producto, modificaciones no autorizadas, altas temperaturas, abrasiones, cortes, golpes violentos, rayos UV, sustancia químicas, humedad, heladas, sudor, lodo, polvo, errores en el uso y almacenamient ecomendados. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuido:

Cuando el producto ha llegado al final de su vida útil, es importante eliminarlo correctamente. Se recomienda separar los distintos materiales (piezas metálicas, textiles, s) en la medida de lo posible, utilizando herramientas adec étodos de gestión de residuos pueden variar en función del lugar. Para gestiona adecuadamente el producto (y su embalaje) al final de su vida útil, consulte la normativa de as autoridades locales competentes.

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior

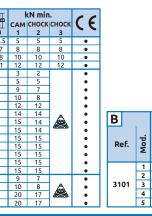
iruppen C.A.M.P. har alt fjell- og friklatrere trenger av lette og innovative produkter. Froduktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å

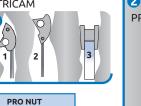
ilby pålitelige og sikre produkter. Linstruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. Les, førstå og respekter disse instruksene, og oppbevar dem nøye. Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på www.camp.it. EU msvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut iksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges BRUK - Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn

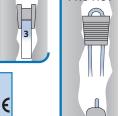
av opplærte og kvalifiserte personer. Du lærer ikke teknikker for klatring og friklatring ved lese inneværende instrukser; for å benytte deg av våre produkter, må du først ha fått cilstrekkelig opplæring i klatreteknikker. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å rollere sin egen sikkerhet og håndtere nødssituasioner. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksionene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bø oduktet anses som et personlig verneutstyr. Dersom utstyret skal brukes av flere soner, skal disse instruksene være tilgjengelige og følges av alle VEDLIKEHOLD - Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt

ingsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte va ijøring av metalldeler: Vask med vann, og la dem tørke. *Desinfisering og rengjøring*: Du ner instrukser for dette på nettstedet **www.camp.it.** Temperatur; hold dette produktet under 80°C for å unigå å endre dets ytelser og sikkerhet. Kjemiske stoffer Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper. Smuss som ikke kan fjernes: flekker av ikke-organisk opprinnelse som man ikke vet hva er og som ikke kan fjernes, skal anses som kjemisk ning og produktet skal da kastes

OPPBEVARING - Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt og ventilert sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse. La ikke produktet ligge utsatt for vær ANSVAR - Foretaket C.A.M.P. Sp.A. eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer









IUNG - MARCAJE - MERKING - OZNACZENIA - OZNAČENÍ - OZNAKA - MAPKИPOBKA - 規格適合 1 Nome e indirizzo del fabbricante - Name and address of the manufacturer - Nom et adresse du fabricant - Name une Anschrift des Herstellers - Nombre y dirección del fabricante - Produsentens navn og adresse - Na

- Jméno a adresa výrobce - Ime in naslov proizvajalca - Название и адрес производителя - メーカーの名称と住所 2 Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Conformity marking according to Europ regulation (EU) 2016/425 - Marguage de conformité au règlement européenne (UE) 2016/425 - Entspricht d gropäischen Verordnung (EU) 2016/425 - Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (L

о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425 - 欧州規則(2016/425)への適合性を示すマーキング 9 N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - No. of the notified body controlling the manufacturi

онтролирующей производство продукта - 認証機関番号 Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Suitable normand year of publication - Norme de référence et année de publication - Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung - Norm esår - Norma referencyjna i rok wydania - Referenční norma a rok vydání - Ustrezajoči standard in leto njegove obja оответствующий стандарт и год его публикации - 関連法とその公布年

🟮 Nome del dispositivo - Name of the device - Nom du dispositif - Name der Vorrichtung - Nombre di equipamiento - Nayn produkt - Nazwa przyrzadu - Názey zařízení - Ime opremi азвание vстройства - 装具の名前

oduktu - Informace o výrobku - Referenčna številka izdelka - Артикул изделия - 製品番号

пользованием-取扱説明書をお読みください Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Produksjonsmåned og -å

Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Numero de serie - Serienummer - Numer seryiny - Sériové číslo - Seriiska številka - Серийный номер - 個別番号 esistenza minima garantita dal fabbricante in accordo ai requisiti della norma EN 12270 - Minimum strength quaranteed by the manufacturer, according to the requirement of E

orderungen der Norm EN 12270 - Resistencia minima garantizada por el fabricante está de acuerdo con los requisitos de la norma EN 12270 - Minste motstandseffekt garantert dusenten i samsvar med kravene i standarden EN 12270 - Minimalna wytrzymałość gwarantowana przez producenta zgodnie z wymaganiami normy EN 12270 - Minimální odolno učená výrobcem ve smyslu požadavků normy EN 12270 - Naimaniša nosilnost, ki io iamči proizvajalec je v skladu z zahtevami standarda EN 12270 - Minimum strength guaranteed by t nufacturer, according to the requirement of EN 12270 - EN 12270規格の条件に基づきメーカーの保証する最小強度

v produktene som er levert av eller via CAMP SpA kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man kraften ved et fall fordeles på de enkelte komponentene: urdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. D m mellomliggende forankringspunkter: selv om kilen brukes på korrekt måte og er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for med en ekstra dynamisk sikring, vil den ikke være sterk nok til å holde igjen all kraf

oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenk Transport; remmene skal beskyttes mot skarpe kanter og gjenstander når utstyre

nedover (fig.1-2). Belastningen F skal ligge i den langsgående akseretningen for å oppnå optimal motstandseffekt (fig.3). Kilens motstandseffekt avhenger av bergtypen, overflaten og retningen av fallkraften ved et mulig fall. Om bergveggen er fuktig, iset. eirete eller sandhelagt vil det minske kilens effekt

• det er kutt og/eller brennmerker på sømmene eller på remmene

ved pause/standplass: om kilen brukes på korrekt måte, vil den være sterk nok til å holde igien all kraft som genereres under et fall: som mellomliggende forankringspunkter: om kilen brukes på korrekt måte, vil den

· 20 > kN > 12 ved pause/standplass: om kilen brukes på korrekt måte, vil den være sterk nok til å

en effektiv dvnamisk sikring i tillegg.

til å holde igjen all kraft som genereres under et fall. Den kan brukes som en komponent i et sikringssystem der kraften ved et fall fordeles på de enkelte som mellomliggende forankringspunkter, om kilen brukes på korrekt måte, vil den

ved pause/standplass: den skal kun brukes som en komponent i et sikringssystem der

om genereres under et fall. Såfremt det er mulig, skal den forsterkes ved hjelp av en eller flere anordninger med en lignende motstandseffekt slik at fallkraften fordeles

PERIODISK INESPEKSJON Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. Foruter

vanlig visuell kontroll før, under og etter hver bruk, skal dette produktet sjekkes av en kompetent person minst en gang hver 12 måneder; hyppigere dersom det benyttes av flere personer eller ved bruk som sliter spesielt på utstyret. Datoregistreringen fo gangsbruk og all påfølgende inspeksion skal gjøres på et livstidskort for produkte asionen for kontroll og referanse under hele produktets leveti oppbeval dokumentasjonen for kontolt og ferlanse dinde hete produktets tevetse Fjerne aldri eller manipulere merkingen på produktet. Ta produktet ut av bruk dersom man ikke kjenner til hele livshistorien og/eller dersom merkingen ikke lenger er leselig. Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes: det er slark i kilens låsesystem.

• vaieren har frynset seg onn •vaieren glir i kilens låsesystem (endene av vaieren skal være synlige fra begge sider av

• det er sprekker i metalldelene. vario deformasion av en metallde

osjon som radikalt endrer overflatestrukturen på metallet (som ikke går bort når

man gnir lett på det med sandpapir) m produktet eller en av dets komponenter viser tegn til slitasie eller defekter, ska t skiftes ut før dets forutsette levetid er over, også i tvilstilfeller. Viktig: er gevariasjon kan bety kjemisk forurensning. Delene i sikkerhetssystemet kan skade

under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igien. Et produkt som e involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usvnlige

produksionsåret er 2030, har produktet en levetid til slutten av 2042).

Metalldeler: Hhar produktet en ubegrenset levetid. <u>Tekstildeler</u>: Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis

Metalldeler / tekstildeler: Levetiden er å anse for den tiden da det ikke har inntruffet hendelser som har satt produktet ut av bruk, og når det har vært sjekket minst en gang 12 måneder fra det ble brukt første gang. Resultatene skal være nedtegnet p tet for produktet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets leveti intens bruk, skader på produktkomponentene, uautoriserte endringer, høyn temperaturer, slitasje, kutt, voldsomme støt, UV-bestråling, kjemiske substanser, is

svette, giørme, støv, og feilaktig bruk og oppbevaring av produktet i forhold til det som e

A.M.P. SpA Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy

N del torganismo cne controlla la raboritazione desproduct. Produt 1. Try del torganismo controlla la raboritazione de sete produt. Prod. Produt. Produt. Produt. Produt. Produt. Produt. Produt. Produt · Nr organu kontrolującego produkcję wyrobu - Číslo orgánu kontrolující systém kvality - Številka ustanove, ki nadzoruje izdelavo tega izdelka - Номер аккредитованной организаци

Referenza del prodotto - Reference number of the product - Référence du produit - Referenznummer des Produkts - Referencia de producto - Produktreferanse - Numer referencyji

Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar este producto - L ruksjonene for bruk - Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania - Pročtete si návod k použití - Preberite priročnik z navodili - Необходимо ознакомиться с инструкцией пер

iesiąc i rok produkcji - Měsíc a rok výroby - Mesec in leto izdelave - Месяци год производства - 製造年月日

70 - Force de retenue minimale garantie par le fabricant suivant les exigences de la norme EN 12270 - Vom Hersteller garantierte Mindestfestigkeit in Übereinsti

skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produktet som har blitt all kraft som genereres under et fall. endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk

ARS GARANTI - Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller abrikasionsfeil, Garantien dekker ikke: normal slitasie, endringer eller fornvelser, dårli

SPESIFIKK INFORMASJON

0.25 0972025

097205

0947025

092350

0975

4€N 12270: 2013 Serial **#9**

Made in ITALY

STRICAM N.2.5 Ref 092325

Produktet skal brukes som beskyttelse mot fall fra høyde under fiellklatring og andre

elg kile ift. bredden på risset slik som vist i **tabell A-B**. Plasser kilen i et riss som smalne <u>ordrieke.</u> Elv når den blir brukt på korrekt vis, vil beskyttelsen den gir, avhenge av holdet kilen har og

stedet der den blir brukt. Hvordan en kile vil oppføre seg i riss pår den belastes dynamisk cke helt forutsigbart. Man skal alltid bruke minst to uavhengige belastningspunkter de iver må være i stand til å gi beskyttelse som under: • kN > 20

være sterk nok til å holde igjen all kraft som genereres under et fall.

holde igjen enhver type kraft som genereres under et fall; om mellomliggende forankrinsspunkter: om kilen brukes på korrekt måte, vil den ovære sterk nok til å holde igjen all kraft som genereres under et fall säfremt det finnes

ved pause/standplass; anbefales ikke brukt alene ettersom den ikke vil være sterk nok

være sterk nok til å holde igjen all kraft som genereres under et fall såfremt det finnes en effektiv dynamisk sikring i tillegg. Den alene er ikke være sterk nok til å holde igjen

